Porównanie tłumaczeń Jana 6:59

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Te powiedział w synagodze nauczając w Kafarnaum.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Te powiedział w zgromadzeniu nauczając w Kapernaum
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To powiedział w synagodze, gdy nauczał w Kafarnaum.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To powiedział w synagodze nauczając w Kafarnaum.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Te powiedział w zgromadzeniu nauczając w Kapernaum
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To powiedział, gdy nauczał w synagodze w Kafarnaum.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To mówił w synagodze, nauczając w Kafarnaum.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	To mówił w bóżnicy, ucząc w Kapernaum.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówił w bóżnicy, ucząc w Kafarnaum.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To powiedział, nauczając w synagodze w Kafarnaum.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To mówił, gdy nauczał w synagodze w Kafarnaum.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To powiedział, gdy nauczał w synagodze w Kafarnaum.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	O tym mówił Jezus w synagodze, gdy nauczał w Kafarnaum.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Powiedział to w synagodze, kiedy nauczał w Kafarnaum.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	To wszystko powiedział Jezus w synagodze, gdy nauczał w Kafarnaum.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wielu Jego uczniów usłyszawszy to powiedziało: - Twarda jest ta mowa,

[1)] <x>470 4:13</x>; <x>470 8:5</x>; <x>470 11:23</x>; <x>470 17:24</x>; <x>480 1:21</x>; <x>500 2:12</x>; <x>500 4:46</x>; <x>500 6:17</x>

			któż jej słuchać może?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Отак говорив він, навчаючи у Капернаумській синаґозі.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Te właśnie rzekł w miejscu zbierania razem nauczając w Kafarnaum.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To powiedział w bóżnicy, ucząc w Kafarnaum.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Powiedział te rzeczy, kiedy nauczał w pewnej synagodze w K'far-Nachum.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Powiedział to, nauczając na publicznym zgromadzeniu w Kafarnaum.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tego wszystkiego Jezus nauczał w synagodze w Kafarnaum.